



**LA CONFÉDÉRATION 1864-1999 :
NOUVELLES PERSPECTIVES**

Sous la direction de DANIEL HEIDT
avec la collaboration de COLIN M. COATES

ISBN 978-1-77385-064-1

THIS BOOK IS AN OPEN ACCESS E-BOOK. It is an electronic version of a book that can be purchased in physical form through any bookseller or on-line retailer, or from our distributors. Please support this open access publication by requesting that your university purchase a print copy of this book, or by purchasing a copy yourself. If you have any questions, please contact us at ucpress@ucalgary.ca

Cover Art: The artwork on the cover of this book is not open access and falls under traditional copyright provisions; it cannot be reproduced in any way without written permission of the artists and their agents. The cover can be displayed as a complete cover image for the purposes of publicizing this work, but the artwork cannot be extracted from the context of the cover of this specific work without breaching the artist's copyright.

COPYRIGHT NOTICE: This open-access work is published under a Creative Commons licence. This means that you are free to copy, distribute, display or perform the work as long as you clearly attribute the work to its authors and publisher, that you do not use this work for any commercial gain in any form, and that you in no way alter, transform, or build on the work outside of its use in normal academic scholarship without our express permission. If you want to reuse or distribute the work, you must inform its new audience of the licence terms of this work. For more information, see details of the Creative Commons licence at: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

UNDER THE CREATIVE COMMONS LICENCE YOU MAY:

- Read and store this document free of charge;
- Distribute it for personal use free of charge;
- Print sections of the work for personal use;
- Read or perform parts of the work in a context where no financial transactions take place.

UNDER THE CREATIVE COMMONS LICENCE YOU MAY NOT:

- Gain financially from the work in any way;
- Sell the work or seek monies in relation to the distribution of the work;
- Use the work in any commercial activity of any kind;
- Protect a third party indirectly via use or distribution of the work;
- Distribute in or through a commercial body (with the exception of academic usage within educational institutions such as schools and universities);
- Reproduce, distribute, or store the cover image outside of its function as a cover of this work;
- Alter or build on the work outside of normal academic scholarship.

Acknowledgement: We acknowledge the wording around open access used by Australian publisher, **re.press**, and thank them for giving us permission to adapt their wording to our policy <http://www.re-press.org>

Sous la direction de
DANIEL HEIDT

avec la collaboration de
COLIN M. COATES



La
Confédération
1864-1999

nouvelles perspectives

La Confédération





UNIVERSITY OF CALGARY
Press

La Confédération

nouvelles perspectives
1864-1999



Sous la direction de
DANIEL HEIDT
avec la collaboration de
COLIN M. COATES

Traduction © Colin M. Coates et Daniel Heidt, à l'exception de Chapitre 2, « Ententes, contrats et alliances : l'évolution des traités avec les peuples autochtones » © Maxime Gohier, Colin M. Coates et Daniel Heidt, et Chapitre 4 « Le Québec et la Confédération : gains et compromis » © Marcel Martel, Colin M. Coates et Daniel Heidt.

Ce livre est une traduction de la version originale anglaise *Reconsidering Confederation: Canada's Founding Debates, 1864-1999* © 2018 Daniel Heidt, publié par University of Calgary Press.

La traduction de cet ouvrage a été rendue possible grâce au concours de Kim Poti, Daniel Poitras, Colin M. Coates, Francine Michaud, Philippe Thompson, Marcel Martel et Maxime Gohier.

University of Calgary Press
2500 University Drive NW
Calgary, Alberta
Canada T2N 1N4
press.ucalgary.ca

Ce livre est disponible en version électronique protégée par une entente légale avec Creative Commons. L'éditeur doit être contacté pour tout usage commercial excédant le cadre de cette entente.

CATALOGAGE AVANT PUBLICATION DE BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA

Titre: La Confédération : nouvelles perspectives, 1864-1999 / sous la direction de Daniel Heidt ; avec la collaboration de Colin M. Coates.

Autres titres: Reconsidering confederation. Français

Noms: Heidt, Daniel (Daniel Henry), 1985- éditeur intellectuel. | Coates, Colin MacMillan, 1960- éditeur intellectuel.

Description: Traduction de: Reconsidering confederation. | Comprend des références bibliographiques et un index.

Identifiants: Canadiana (livre imprimé) 20190096861 | Canadiana (livre numérique) 20190097086 | ISBN 9781773850634 (couverture souple) | ISBN 9781773850641 (Open Access PDF) | ISBN 9781773850658 (PDF) | ISBN 9781773850665 (EPUB) | ISBN 9781773850672 (Kindle)

Vedettes-matière: RVM: Canada—Histoire—1867 (Confédération) | RVM: Canada—Histoire—1867- | RVM: Fédéralisme—Canada—Histoire.

Classification: LCC FC474 .R3714 2019 | CDD 971.04/9—dc23

The University of Calgary Press souligne ici la contribution financière du Gouvernement de l'Alberta et de son organisme Alberta Media Fund pour l'ensemble de nos publications. Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada. Nous remercions le Conseil des arts du Canada de son soutien.

Cet ouvrage a été publié grâce à une subvention de la Fédération des sciences humaines, dans le cadre du Prix d'auteurs pour l'édition savante, à l'aide de fonds provenant du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Cet ouvrage a bénéficié du soutien apporté par la Crabtree Foundation.



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

CRABTREE FOUNDATION

Photo de couverture : Colourbox 5000322

Révision : Francine Michaud

Conception graphique de la couverture et mise en page : Melina Cusano

Table des matières

Illustrations	<i>vii</i>
Remerciements	<i>ix</i>
1 Introduction : nouvelles perspectives sur la Confédération DANIEL HEIDT	1
2 Ententes, contrats et alliances : l'évolution des traités avec les peuples autochtones J.R. MILLER	19
3 L'Ontario : le cœur de la Confédération ? DANIEL HEIDT	57
4 Le Québec et la Confédération : gains et compromis MARCEL MARTEL, COLIN M. COATES, MARTIN PÂQUET ET MAXIME GOHIER	79
5 Les Maritimes et le débat sur la Confédération PHILLIP BUCKNER	107
6 Résister à la volonté du Canada : l'entrée du Manitoba dans la Confédération ROBERT WARDHAUGH ET BARRY FERGUSON	153
7 « Les intérêts de la Confédération » : la Colombie- Britannique et la Confédération PATRICIA E. ROY	183

8 « Un demi-pain plutôt que rien » : le Yukon et la Confédération P. WHITNEY LACKENBAUER ET KEN S. COATES	207
9 La création de nouvelles provinces : la Saskatchewan et l'Alberta BILL WAISER	229
10 Terre-Neuve et le Canada : la Confédération et la quête de stabilité RAYMOND B. BLAKE	253
11 « Un visage plus représentatif du Canada » : la création du Nunavut P. WHITNEY LACKENBAUER ET ANDRÉ LÉGARÉ	281
Prises de position : citations et références sur la Confédération	313
Lectures complémentaires	319
Les auteurs	323
Index	329

Illustrations

1.1	Le Canada avec ses frontières provinciales et territoriales actuelles.	15
2.1	Les traités historiques au Canada. D'après : « Traités historiques au Canada », Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, < https://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/htoc_1100100032308_fra.pdf >.	21
3.1	Les frontières politiques de l'Amérique du Nord britannique en 1867. D'après : Ressources naturelles Canada, « Carte 1867 », Bibliothèque et Archives Canada, < http://www.collectionscanada.gc.ca/confederation/023001-5005-f.html >.	59
3.2	Les délégués à Charlottetown, 1 ^{er} septembre 1864. BAC, MIKAN 3192471. Première rangée, de gauche à droite : Alexander Tilloch Galt; Hector-Louis Langevin; John Hamilton Gray (N.-B.); George-Étienne Cartier; John A. Macdonald; John Hamilton Gray (Î.-P.-É.); Samuel Leonard Tilley; Adams George Archibald; Alexander Campbell; George Coles; George Brown; William H. Lee, greffier du Conseil exécutif, Canada. Deuxième rangée, de gauche à droite: Charles Drinkwater; major Bernard; sir Charles Tupper; Edward Barron Chandler; Edward Palmer; Robert Barry Dickey; Thomas D'Arcy McGee; William Alexander Henry; William Henry Steeves; John Mercer Johnson; Andrew Archibald Macdonald; William McDougall; William Henry Pope; Jonathan McCully.	62
6.1	La colonie de la Rivière Rouge, 1870 : les paroisses françaises et anglaises. D'après : Gerhard J. Ens, <i>Homeland to Hinterland : The Changing Worlds of the Metis in the Nineteenth Century</i> , Toronto, University of Toronto Press, 1996, p. 11; Gerald Friesen, <i>The Canadian Prairies : A History</i> , Toronto, University of Toronto Press, 1987, p. 91; Jean Hall, "The People", <i>The Provisional Government of Assiniboia</i> , https://hallnjan2.wordpress.com/resources/definition-provisional-government/the-people-electorate/ ; George Stanley, <i>The Birth of Western Canada : A History of The Riel Rebellions</i> , 2 ^e édition, Toronto, University of Toronto Press, 1961, p. 14.	156
6.2	L'expansion du Manitoba entre 1870 et 1912. Reproduit avec la permission de John Welsted et al., "Manitoba : Geographical Identity of a Prairie Province", dans John C. Everitt, Christoph Stadel and John E. Welsted (dir.), <i>The Geography of Manitoba : Its Land and Its People</i> , Winnipeg, University of Manitoba Press, 1996, p. 5.	172

7.1	La délégation de la Colombie-Britannique (Dr J.S. Helmcken, Dr R.W.W. Carrall et J.W. Trutch) arrive à Ottawa. L'artiste Robert J. Banks met l'accent sur le train en guise de symbole. Image PDP00488 par Robert Banks, avec la permission du Royal BC Museum and Archives.	197
8.1	Le mineur au Yukon chassé du pouvoir par les « monstres » du Conseil du Yukon et du conseil des ministres à Ottawa : <i>Dawson Daily</i> , 19 mai 1903.	212
9.1	“Le Nord-Ouest” demande le traitement équitable pour le territoire : <i>The Grip</i> , novembre 1883.	242
9.2	La province projetée de « Buffalo ». Carte reproduite avec la permission de Bill Waiser, <i>Saskatchewan : A New History</i> , Calgary, Fifth House, 2006.	246
9.3	Le premier ministre Laurier comme sage-femme de « jumeaux », <i>Montreal Daily Star</i> , 23 février 1905.	248
10.1	La délégation de la Convention nationale arrive à Ottawa en 1947. Photographe : G. Hunter, BAC, MIKAN 3362966.	268
10.2	La campagne contre la Confédération en 1948. Des affiches dénigrant la Confédération recouvraient souvent les vitrines des commerces et les fenêtres des maisons à Terre-Neuve. Avec la permission de The Rooms Provincial Archives Division (Fonds George Carter, boîte 5, MG910), St. John's, Terre-Neuve.	270
10.3	Les partisans de la Confédération promettaient que l'union apporterait des changements à Terre-Neuve : <i>The Confederate</i> , 31 mai 1948, p. 3.	272
10.4	Discours du très honorable Louis St-Laurent lors de la cérémonie d'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération : Ottawa, Ontario, 1 ^{er} avril 1949. BAC, MIKAN 3408569.	276
11.1	Le Canada au début du XX ^e siècle, avant la création par le gouvernement fédéral de l'Alberta et de la Saskatchewan, et avant l'extension des frontières du Manitoba, de l'Ontario et du Québec vers le nord. D'après : Ressources naturelles Canada, « Carte 1898 », Bibliothèque et Archives Canada, < http://www.collectionscanada.gc.ca/confederation/023001-5009-f.html >.	283
11.2	Le député du NPD, Peter Ittinuar. Archives des Territoires du Nord-Ouest/@GNWT, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, /G-1995-001: 0539.	293
11.3	Le territoire du Nunavut, établi en 1999. Reproduit à partir de “Nunavut avec toponymes », Ressources naturelles Canada, < http://ftp.geogratias.gc.ca/pub/nrcan_rncan/raster/atlas_6_ed/reference/bilingual/nunavut_names.pdf >.	299
11.4	Les Territoires du Nord-Ouest après l'établissement du Nunavut en 1999. Reproduit à partir de « Territoires du Nord-Ouest avec toponymes », < http://ftp.geogratias.gc.ca/pub/nrcan_rncan/raster/atlas_6_ed/reference/bilingual/nwt_names.pdf >.	303

Remerciements

L'origine de ce livre remonte au projet *Les Débats de la Confédération* qui cherchait à familiariser les Canadiens avec les débats qui ont marqué la formation de leur pays au cours des 150 dernières années. Ce projet a permis la numérisation d'environ 9 000 pages de textes issus des législatures locales et fédérale qui ont débattu de l'admission de chaque province ou territoire dans la Confédération entre 1865 et 1949. Il a également été possible de numériser les traités numérotés et les documents concernant leur négociation. Ce riche matériel est conservé sur notre site web hébergé par la University of Victoria : <http://hcmc.uvic.ca/confederation/>.

Dès le départ, des intellectuels de tous les coins du pays ont travaillé assidûment pour condenser certaines parties de ces documents sous forme de petites unités et de messages afin de les rendre accessibles au grand public, particulièrement dans les médias sociaux. Les organisateurs du projet furent cependant d'avis que les documents revêtaient une plus grande signification encore s'ils étaient accompagnés d'introductions relatant l'entrée dans la Confédération de chaque province, territoire et région couverte par des traités. À cette fin, un groupe d'historiens canadiens se sont réunis à la St. Jerome's University (Waterloo) en février 2017 pour mettre en commun la somme impressionnante de leur recherche et offrir des analyses en profondeur sur un thème central multidimensionnel : la poursuite de l'autonomie locale. Il fut aussitôt décidé que le fruit de ces efforts méritait de faire l'objet d'une publication savante et ce, dans les deux langues officielles. Le résultat en est *La Confédération : nouvelles perspectives, 1864-1999*.

Ce livre n'aurait jamais vu le jour sans l'appui indéfectible et les judicieux conseils de Raymond Blake, Penny Bryden, Colin M. Coates, P.

Whitney Lackenbauer et Marcel Martel. De même, je tiens à exprimer ma profonde reconnaissance envers tous les auteurs des chapitres tant pour leur minutieux travail que leur ponctualité. Il me faut également souligner le généreux soutien apporté par la Crabtree Foundation, le Conseil de recherche en sciences humaines, la St. Jerome's University, la University of Waterloo, ainsi que le fond Canada150@York. Plusieurs assistants de recherche, dont Yuquian (Gloria) Fan, Sumedha Jain et Philippe Thomson, ont aussi participé à la préparation du manuscrit en vue de sa publication : qu'ils se voient ici sincèrement remerciés.

Je suis également profondément reconnaissant à la University of British Columbia Press pour avoir autorisé la reproduction du chapitre de J. R. Miller tiré de l'ouvrage *New Histories for Old : Changing Perspectives on Canada's Native Pasts*. Les auteurs du collectif tiennent pareillement à exprimer leur gratitude envers les évaluateurs anonymes pour leurs commentaires constructifs.

Daniel Heidt

Équipe de traducteurs-réviseurs

La version française de ce livre a été rendue possible grâce au Projet Canada150@York. Ce projet fut sélectionné pour recevoir un financement en commémoration du 150^e anniversaire du Canada en 2017, à la suite d'un concours organisé par le bureau de la vice-présidente de l'Université York. Le projet des débats entourant la Confédération était alors déjà bien entamé, son but étant de rendre accessible aux étudiantes et étudiants, ainsi qu'au public friand d'histoire, les grandes questions entourant l'évolution constitutionnelle des diverses composantes du Canada. On sait que le long processus menant à la Confédération dans sa forme actuelle a débuté dans les années 1860 pour aboutir, en 1999, avec la création du nouveau territoire du Nunavut.

Grâce à l'appui obtenu de l'ancienne vice-présidente (maintenant présidente) de l'Université York, Rhonda Lenton, que nous tenons ici à remercier, la version française du collectif original conçu et dirigé par Daniel Heidt put ainsi être réalisée. Elle émane d'une initiative du Collège universitaire Glendon, le campus bilingue de l'Université York, où nous avons

embauché une étudiante en traduction, Kim Poti, pour assurer la traduction de certains textes. Daniel Poitras a par la suite traduit les chapitres sur les Maritimes, le Manitoba et le Nunavut. Philippe Thompson, étudiant en Études canadiennes et Linguistique, a pour sa part révisé un nombre de textes, lesquels ont été relus et retravaillés par des historiens spécialistes : Marcel Martel s'est chargé du chapitre sur le Québec, Maxime Gohier du chapitre sur les traités, tandis que Daniel Poitras et moi-même avons vérifié et peaufiné les autres traductions. Il s'agit donc d'un travail d'équipe et, en tant que coordonnateur, je tiens à les remercier pour leur dévouement et leur bonne humeur. J'aimerais spécialement signaler la collaboration de ma collègue en Traduction à Glendon, la professeure Lyse Hébert, qui a appuyé nos démarches et répondu avec grâce à toutes nos questions, tant spécifiques que générales. Les auteurs des chapitres ont également volontiers précisé le sens de leurs écrits en cas d'incertitude. Qu'il me soit permis de souligner le travail de direction exceptionnel accompli par Daniel Heidt dans le cadre de la version anglaise originale de ces textes. Enfin, Francine Michaud, préparatrice des textes pour la University of Calgary Press, a retravaillé avec soin et talent l'expression de ces textes.

Une précision s'impose concernant les citations : celles qui existent déjà en français furent reprises directement. Ceci est le cas, par exemple, pour des *Débats* de la Chambre des communes. En l'absence de traductions disponibles pour les citations, notre équipe en a fourni la version française.

Colin M. Coates

